



Rada  
Evropské unie

Brusel 22. června 2022  
(OR. en)

10151/22

---

---

Interinstitucionální spis:  
2022/0199 (NLE)

---

---

TRANS 377  
RELEX 790

#### **PRÁVNÍ PŘEDPISY A JINÉ AKTY**

---

Předmět: Dohoda mezi Evropskou unií a Ukrajinou o silniční nákladní dopravě

---

DOHODA  
MEZI EVROPSKOU UNIÍ  
A UKRAJINOU  
O SILNIČNÍ NÁKLADNÍ DOPRAVĚ

EVROPSKÁ UNIE, dále jen „Unie“,

na jedné straně

a

UKRAJINA

na straně druhé,

dále jednotlivě jako „strana“ a společně jako „strany“,

UZNÁVAJÍCE závažná narušení, jimž čelí odvětví dopravy na Ukrajině v návaznosti na ruskou válečnou agresi vůči Ukrajině,

UZNÁVAJÍCE nedostupnost tradičních dopravních tras v regionu a naléhavou potřebu zajistit dodavatelské řetězce a potravinové zabezpečení využíváním alternativních silničních tras, zejména pro přepravu obilí, pohonných hmot, potravin a jiného zboží z Ukrajiny do Unie,

PŘEJÍCE SI podpořit ukrajinskou společnost a hospodářství tím, že podnikatelům v silniční nákladní dopravě z Unie a Ukrajiny bude umožněno provádět operace nákladní dopravy na ukrajinské území a přes toto území do Unie a v případě potřeby naopak,

KONSTATUJÍCE, že stávající systém založený na omezeném počtu povolení členských států neposkytuje ukrajinským podnikatelům v silniční nákladní dopravě nezbytnou flexibilitu, aby mohli navýšit své operace přes Unii a s Unii,

ODHODLÁNY zajistit do budoucna, aby podmínky přístupu na trh silniční přepravy zboží mezi stranami, které v současnosti platí pro podnikatele v silniční dopravě usazené v kterékoli ze stran, nebyly v žádném případě více omezující než stávající situace,

ODHODLÁNY pomoci ukrajinskému hospodářství liberalizací operací tranzitu a dvoustranné mezinárodní přepravy mezi Unii a Ukrajinou s cílem umožnit nezbytnou přepravu zboží a poskytnout oběma stranám stejná vzájemná práva na provádění operací tranzitu a dvoustranné mezinárodní přepravy mezi Unii a Ukrajinou,

BEROUCÉ NA VĚDOMÍ, že článek 136 Dohody o přidružení mezi Evropskou unií a Evropským společenstvím pro atomovou energii a jejich členskými státy na jedné straně a Ukrajinou na straně druhé (dále jen „dohoda o přidružení“) stanoví koordinovanou a postupnou liberalizaci dopravy mezi stranami a uvádí, že podmínky za tímto účelem by měly být řešeny prostřednictvím zvláštních dohod o silniční dopravě,

PŘEJÍCE SI podrobit ustanovení této dohody kapitole dohody o přidružení týkající se řešení sporů,

PŘEJÍCE SI podpořit ukrajinské řidiče a usnadnit uplatňování jejich dovedností a znalostí vytvořením podmínek, které jim umožní nadále používat jejich stávající ukrajinské řidičské průkazy a osvědčení o odborné způsobilosti,

UZNÁVAJÍCE, že dobu trvání dopadu ruské válečné agrese na odvětví dopravy a infrastruktury na Ukrajině nelze předvídat, což je důvod, proč strany nejpozději tři měsíce před uplynutím platnosti této dohody povedou konzultace v rámci smíšeného výboru s cílem posoudit potřebu jejího prodloužení,

UZNÁVAJÍCE, že Evropská dohoda o práci osádek vozidel v mezinárodní silniční dopravě (AETR) zajistí, aby dopravní operace podle této dohody respektovaly pracovní podmínky řidičů, spravedlivou hospodářskou soutěž a neohrožovaly bezpečnost silničního provozu,

SE DOHODLY TAKTO:

## ČLÁNEK 1

### Cíle

1. Cílem této dohody je dočasně usnadnit silniční nákladní dopravu mezi územími Evropské unie a Ukrajiny a přes tato území tím, že se podnikatelům usazeným v jedné ze stran udělí doplňková práva k tranzitu a přepravě zboží mezi stranami, a to v návaznosti na dopady ruské válečné agrese vůči Ukrajině a závažná narušení, která tato agrese způsobuje u všech druhů dopravy v zemi.
2. Tato dohoda rovněž zahrnuje opatření k usnadnění uznávání dokladů řidiče.
3. Tato dohoda nesmí být vykládána tak, že by vedla k takovým podmínkám přístupu na trh služeb mezinárodní silniční dopravy mezi stranami, které by byly horší nebo jinak více omezující než ve stavu ke dni předcházejícímu dni vstupu této dohody v platnost.

## ČLÁNEK 2

### Oblast působnosti

1. Tato dohoda se vztahuje na tranzit a mezinárodní silniční přepravu zboží mezi stranami pro cizí potřebu a není jí dotčeno uplatňování pravidel stanovených mnohostranným systémem kvót Evropské konference ministrů dopravy v rámci Mezinárodního dopravního fóra. Do oblasti působnosti této dohody nespadá silniční přeprava zboží uvnitř členského státu Evropské unie nebo mezi členskými státy Evropské unie. Tato dohoda se nevztahuje na tranzit přes území druhé strany za účelem přepravy zboží mezi třetími zeměmi.
2. Tato dohoda rovněž stanoví některá zvláštní ustanovení týkající se dokladů řidiče.

## ČLÁNEK 3

### Definice

Pro účely této dohody se rozumí:

- 1) „stranou usazení“ strana, v níž je podnikatel v silniční nákladní dopravě usazen;
- 2) „podnikatelem v silniční nákladní dopravě“ jakákoli fyzická nebo právnická osoba provozující nákladní dopravu za obchodním účelem, usazená na území strany v souladu s právem této strany a oprávněná stejnou stranou provozovat mezinárodní přepravu zboží pro cizí potřebu buď motorovým vozidlem, nebo jízdní soupravou;
- 3) „vozidlem“ motorové vozidlo registrované v jedné ze stran nebo jízdní souprava, u níž je alespoň motorové vozidlo registrováno v jedné ze stran, které jsou používány výlučně pro přepravu zboží;
- 4) „tranzitem“ přesun vozidel, bez nakládky nebo vykládky zboží, na území jedné strany podnikatelem v silniční nákladní dopravě usazeným na území druhé strany;

- 5) „dvoustrannou mezinárodní přepravou“ jízdy vozidlem s nákladem z území strany usazení na území druhé strany a naopak, s tranzitem nebo bez tranzitu přes území třetí země;
- 6) „doklady řidiče“ vnitrostátní řidičské povolení, jako je řidičský průkaz, které prokazuje podmínky, za nichž je řidič oprávněn řídit vozidlo podle právních předpisů strany, jež tento doklad vydává, nebo osvědčení o odborné způsobilosti, průkaz kvalifikace řidiče nebo jakýkoli jiný úřední doklad prokazující, že jeho držitel má příslušnou kvalifikaci a školení požadované podle práva strany, jež tento doklad vydává, pro výkon činnosti řízení za podobných podmínek, jaké jsou stanoveny v článku 1 směrnice 2003/59/ES<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/59/ES ze dne 15. července 2003 o výchozí kvalifikaci a pravidelném školení řidičů některých silničních vozidel pro nákladní nebo osobní dopravu a o změně nařízení Rady (EHS) č. 3820/85 a směrnice Rady 91/439/EHS a zrušení směrnice Rady 76/914/EHS (Úř. věst. EU L 226, 10.9.2003, s. 4).

## ČLÁNEK 4

### Přístup ke službám silniční dopravy

Podnikatelé v silniční nákladní dopravě jsou oprávněni provádět tyto operace silniční nákladní dopravy:

- a) jízdy uskutečněné vozidlem s nákladem, jejichž výchozí a cílové místo se nachází na území dvou různých stran, s tranzitem nebo bez tranzitu přes území třetí země;
- b) jízdy uskutečněné vozidlem s nákladem z území strany usazení na území stejné strany s tranzitem přes území druhé strany;
- c) jízdy uskutečněné vozidlem s nákladem na nebo z území strany usazení do třetí země s tranzitem přes území druhé strany;
- d) jízdy uskutečněné vozidlem bez nákladu ve spojení s jízdami uvedenými v písmenech a), b) a c).

## ČLÁNEK 5

### Doklady řidiče

1. V oblasti působnosti této dohody a po celou dobu jejího trvání osvobozuje každá strana držitele dokladů řidiče vydaných druhou stranou od požadavku být držiteli mezinárodního řidičského průkazu, jak je definován v úmluvách o silničním provozu uzavřených v Ženevě v roce 1949 a ve Vídni v roce 1968.

2. Ukrajina informuje Evropskou unii a její členské státy o veškerých opatřeních přijatých po 23. únoru 2022 za účelem prodloužení správní platnosti Ukrajinou vydaných dokladů řidiče.

3. Strany spolupracují s cílem předcházet podvodům a padělání dokladů řidiče a bojovat proti nim. Za tímto účelem a aniž jsou dotčena relevantní pravidla o ochraně osobních údajů, poskytují příslušné orgány Ukrajiny relevantní informace příslušným orgánům Evropské unie a jejích členských států prostřednictvím internetového portálu spravovaného příslušnými orgány Ukrajiny nebo vyhledáváním údajů z elektronických řidičských průkazů vydaných Ukrajinou v souladu s jejími právními předpisy.

V případě, že příslušné orgány Evropské unie a jejích členských států nemají přístup k relevantním informacím vhodnými elektronickými prostředky, poskytnou příslušné orgány Ukrajiny relevantní informace příslušným orgánům Evropské unie a jejích členských států jakýmkoli jiným vhodným způsobem.

## ČLÁNEK 6

### Doba trvání

1. Platnost této dohody uplyne dnem 30. června 2023.
2. Nejpozději tři měsíce před uplynutím platnosti dohody povedou strany konzultace s cílem posoudit potřebu jejího prodloužení. Za tímto účelem strany povedou konzultace v rámci smíšeného výboru podle čl. 7 odst. 2.

## ČLÁNEK 7

### Smíšený výbor

1. Zřizuje se smíšený výbor. Smíšený výbor dohlíží na uplatňování a provádění této dohody, sleduje je a pravidelně hodnotí fungování této dohody ve vztahu k jejím cílům.
2. Smíšený výbor se svolává na žádost kteréhokoliv ze spolupředsedů. V souladu s čl. 6 odst. 2 se smíšený výbor rovněž svolá nejpozději tři měsíce před uplynutím platnosti dohody, aby posoudil a rozhodl, zda je v provádění této dohody potřeba pokračovat. O takovém pokračování rozhodne smíšený výbor v souladu s odstavcem 5 tohoto článku, a to případně včetně doby jeho trvání.

3. Smíšený výbor je složen ze zástupců stran. Zástupci členských států Evropské unie se mohou zasedání smíšeného výboru účastnit jako pozorovatelé.
4. Smíšenému výboru střídavě předsedá zástupce Evropské unie a zástupce Ukrajiny.
5. Smíšený výbor přijímá svá rozhodnutí na základě konsensu mezi stranami. Rozhodnutí jsou pro strany závazná a strany přijmou veškerá nezbytná opatření k jejich provedení.
6. Smíšený výbor přijme svůj jednací řád.

## ČLÁNEK 8

### Řešení sporů<sup>1</sup>

Vznikne-li mezi stranami ohledně výkladu a uplatňování této dohody spor, použijí se obdobně ustanovení hlavy IV kapitoly 14 dohody o přidružení.

---

<sup>1</sup> Aby se zabránilo pochybnostem, tento článek ani tato dohoda nesmí být vykládány tak, že udělují práva nebo ukládají povinnosti, které by mohly být přímo uplatňovány před vnitrostátními soudy stran.

## ČLÁNEK 9

### Plnění povinností

1. Každá strana nese plnou odpovědnost za dodržování všech ustanovení této dohody.
2. Každá strana zajistí, aby byla přijata veškerá nezbytná opatření k provedení ustanovení této dohody, včetně jejich dodržování na všech úrovních státní správy, jakož i osobami pověřenými výkonem veřejné moci. Každá strana jedná v dobré víře, aby zajistila dosažení cílů stanovených v této dohodě.
3. Tato dohoda je zvláštní dohodou ve smyslu čl. 479 odst. 5 dohody o přidružení. Každá ze stran může přijmout vhodná opatření týkající se této dohody v případě zvláště závažného a významného porušení některého ze závazků popsaných jakožto základní prvky v článku 2 dohody o přidružení, které ohrožuje mezinárodní mír a bezpečnost, a vyžaduje tak okamžitou reakci. Taková vhodná opatření se přijmou v souladu s článkem 478 dohody o přidružení.

## ČLÁNEK 10

### Ochranná opatření

1. Každá strana může přijmout vhodná ochranná opatření, pokud má za to, že dopravní operace prováděné podnikateli v silniční nákladní dopravě druhé strany představují hrozbu pro bezpečnost silničního provozu. Ochranná opatření musí být přijímána v plném souladu s mezinárodním právem a musí být s ohledem na jejich rozsah a dobu trvání přiměřená a omezená na to, co je nezbytně nutné k nápravě situace nebo zachování rovnováhy této dohody. Přednost mají taková opatření, která co nejméně naruší fungování této dohody.
2. Dotčená strana před zahájením konzultací oznámí přijatá opatření druhé straně a poskytne veškeré relevantní informace.
3. Strany okamžitě zahájí konzultace ve smíšeném výboru s cílem nalézt vzájemně přijatelné řešení.
4. Jakékoli opatření přijaté v souladu s tímto článkem se pozastaví, jakmile vinná strana dodrží ustanovení této dohody nebo jakmile hrozba pro bezpečnost silničního provozu přestane existovat.

## ČLÁNEK 11

### Územní působnost

Tato dohoda se vztahuje na jedné straně na území, na které se vztahují Smlouva o Evropské unii a Smlouva o fungování Evropské unie za podmínek v nich stanovených, a na straně druhé na území Ukrajiny vymezené jejími mezinárodně uznávanými hranicemi.

Její působnost je pozastavena v oblastech, nad nimiž vláda Ukrajiny nevykonává skutečnou kontrolu.

## ČLÁNEK 12

### Ukončení

1. Každá strana může diplomatickou cestou kdykoliv druhé straně písemně oznámit své rozhodnutí tuto dohodu ukončit. Dohoda se ukončí dva týdny po takovém oznámení, pokud oznamující strana neuvede pozdější datum, kdy má takové oznámení nabýt účinku. V druhém případě nesmí být datum zazší než dva měsíce ode dne oznámení.

2. Podnikatelům v silniční nákladní dopravě, jejichž vozidlo se po uplynutí platnosti této dohody nachází na území druhé strany, se povolí tranzit přes území uvedené strany za účelem návratu na území strany, kde jsou usazeni.
3. Pro upřesnění se uvádí, že datem oznámení uvedeného v odstavci 1 se rozumí datum, kdy je oznámení doručeno druhé straně.
4. Uplynutí platnosti podle článku 6 nebo ukončení této dohody podle odstavce 1 tohoto článku nepovede k podmínkám přístupu na trh služeb silniční dopravy mezi stranami, které by byly více omezující než ve stavu ke předcházejícímu dni vstupu této dohody v platnost. Za tímto účelem, nedojde-li mezi stranami k následné dohodě, se ode dne uplynutí platnosti nebo ukončení této dohody znovu použijí nároky na přístup na trh stanovené v rámci dvoustranných dohod existujících mezi členskými státy Evropské unie a Ukrajinou k uvedenému dni.

## ČLÁNEK 13

### Vstup v platnost a prozatímní provádění

1. Strany tuto dohodu ratifikují nebo schválí v souladu se svými vlastními postupy. Tato dohoda vstupuje v platnost dnem, k němuž si strany navzájem oznámí dokončení svých vnitřních právních postupů nezbytných pro tento účel.

2. Bez ohledu na odstavec 1 se Unie a Ukrajina dohodly, že budou tuto dohodu provádět prozatímně ode dne podpisu..

3. Pro účely příslušných ustanovení této dohody se jakýkoli odkaz v těchto ustanoveních na „den vstupu této dohody v platnost“ chápe jako odkaz na „den, od něhož je tato dohoda prozatímně prováděna“ v souladu s odstavcem 1 tohoto článku.

Tato dohoda je sepsána ve dvojím vyhotovení v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, chorvatském, irském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském, švédském a ukrajinském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní řádně zplnomocnění zástupci k této dohodě své podpisy.

V ... dne .... roku ....

Za Evropskou unii

Za Ukrajinu